

"돈 버는 농업!, 살맛나는 농어촌!"



## 국립식물검역원

수신자 수신자 참조  
(경유)

제목 아시아매미나방 관련 북미식물보호기구의 지역기준(안)에 대한 검토  
의견 통보내용 알림

---

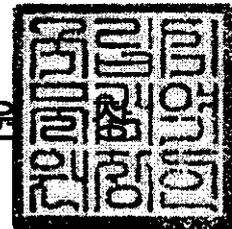
1. 관련 : 국제검역협력과-1487호(2008.8.21)

2. 아시아매미나방 관련 북미식물보호기구(NAPPO)측이 제시한 새로운 지역기준(안)에 대해 공동 이해당사국인 일본 및 중국당국과 공조하여 작성한 우리측 검토의견을 붙임과 같이 NAPPO측에 통보하였음을 알려드립니다.

3. 또한 NAPPO측이 동 지역기준(안)에 대한 의견수렴기간을 연장(당초 9.5일→10.3일)하였음을 통보해왔으므로 각 유관기관에서는 새로운 기준에 대한 의견이 있을 경우 우리원과 협의한 후 NAPPO사무국 담당자([camposa@inspection.gc.ca](mailto:camposa@inspection.gc.ca))에게 제출해 주시기 바랍니다.

붙임 NAPPO측 통보서신(국,영문) 각1부. 끝.

국립식물검역원



수신자 농림수산식품부장관(동상협력과장), 농림수산식품부장관(농산경영팀장), 국토해양부장관(항만유통과장), 산림청장(산림병해충과장), 무역협회(하주사무국), 한국선주협회, 한국국제해운대리점협회, 한진해운, 현대해상



# Nappo측의 『AGM 감염지역의 선박과 화물이동에 대한 규제지침』에 대해 NAPPO측에 송부할 서신(안)

Sep. 8. 2008

본 서신은 귀측이 『AGM 감염지역의 선박과 화물의 이동에 대한 규제지침』 지역기준에 대한 한국측의 comment를 요청한 6월 4일자 서신에 대한 답신으로 한국측의 검토의견을 다음과 같이 제시하고자 합니다.

## □ 기준에 대한 전반적인 의견

- AGM에 대한 규제는 통상적인 식물위생 관련 규정에서 규제하는 품목 (식물 및 식물성산물)과 달리 선박과 화물을 대상으로 하고 있으며, 규제지역도 지금까지 특별한 규제를 받지 않고 있던 AGM 발생지역의 모든 항을 대상으로 하고 있어 국제교역에 커다란 영향을 줄 것임.
- 국제기준에서 식물위생조치는 무역에 미치는 부정적인 영향을 최소화 하는 범위에서 고려하도록 하고 있으나, 금번 NAPPO의 지역기준은 국제교역에서 물류유통 방해하고 지연시키는 등의 큰 피해가 예상되어 국제기준과 부합되지 않음
  - 국제식물보호협약(IPPC) 제7조 제2항 (g) : 체약당사국은 관련병해충 위험수준에 상응하고, 기술적으로 정당하며, 사용가능한 최소한의 조치로서 사람, 상품 및 수송수단의 국제적 이동에 최소한의 장애가 되는 식물위생조치만 취한다.
  - 위생 및 식물위생조치의 적용에 관한 협정(SPS) 제5조 제6항 : 위생 또는 식물위생 보호의 적정수준을 달성하기 위하여 위생 또는 식물 위생조치를 수립 또는 유지하는 때에는 회원국은 기술적 경제적인 타당성을 고려하여, 동 조치가 위생 또는 식물위생 보호의 적정수준을 달성하는데 필요한 정도 이상의 무역 제한적인 조치가 되지 않도록 보장한다.

○ NAPPO는 AGM발생지역 전체를 규제지역으로 설정하고, 국가별로 엄격한 위험관리방안을 요구하고 있는데, 이러한 요구는 국가별 특수성을 고려하지 않은 일방적인 조치로 위험평가 적절한 방법으로 이루어졌는지 과학적으로 검토되어야 함.

- NAPPO측은 AGM에 대한 위험평가자료를 관련국들이 검토할 수 있도록 제공해야 할것임

○ NAPPO의 새로운 지역기준은 현재의 요건(미국과 캐나다 요건)에 비해 AGM 유입방지를 위한 수입국의 활동을 수출국에 과도하게 부담시킴으로 인해 AGM발생지역 국가들의 국제교역조건을 악화시키는 결과를 초래함.

○ NAPPO가 승인한 system approach, 기타 방법 등의 위험관리방안을 수행한 경우에도 재차 선박검사와 증명서발급을 하는 것은 이중규제에 해당되므로 선박검사 및 증명서발급을 면제하는 방안이 강구되어야 할 것으로 판단됨

## □ 항목별 의견

### ○ Endorsement

이 기준안은 NAPPO 집행위원회에서 2008년 10월 xx일에 승인하면 즉시 효력이 발생한다.

⇒ 이 기준안은 무역에 큰 영향을 미치는 중요한 사안으로 NAPPO측과 규제지역 국가들간에 충분한 협의를 거쳐 상호 동의할 수 있는 수준으로 (안)이 마련될 경우에 한해 제정여부 및 발효시기가 결정되어야 함

### ○ Scope

AGM이 발생하는 지역을 방문하고 북미지역으로 향하는 선박과 동반된 화물에 대한 위험관리방안을 설명한다

⇒ 현행요건(미국, 캐나다 요건)에서는 고위험항을 방문한 선박에 대해서만 특별한 검역조치를 요구하고 있으나, 새로운 지역기준에서는 모든 AGM발생지역의 선박과 화물에 대해 규제하고 있어 국제교역에 커다란 영향을 주는 과도한 조치이므로 현행과 같이 무역에 대한 영향을 줄일수 있도록 고위험도항을 경유한 선박에 대해서만 특별한 검역적 조치를 요구하는 것이 바람직함

## ○ References

PRA for AGM associated with vessels from Asia, NAPPO 2008

⇒ 지역기준 제정의 과학적인 근거로 추정되는 「아시아 지역의 선박과 관련된 AGM에 대한 위험분석보고서」가 이해당사국들에게 배포되지 않았기에 제공하여 주기바람

※ 위험보고서 및 사전 정보교류 없이 일방적으로 새로운 규제조치를 부과하는 것은 타당하지 않음

## ○ Definitions, Abbreviations and Acronyms

*Lymantria dispar asiatica* Vnukovskij 와 *Lymantria dispar japonica* (Motshchulsky) 그리고 이러한 종의 특징을 나타내는 *Lymantria dispar* 의 다른 군들

⇒ 현재 이슈가 되어 NAPPO측이 규제하고 있는 2종을 대상으로 하는 것이 바람직하며 금번에 새로 포함된 그 외 종들에 대해서는 추후 PRA를 거쳐 추가여부를 결정하여야 할것임

## ○ Background, paragraph 2, line 2

- 40km가 넘는 암컷의 장거리 비행능력은 이 해충의 유입이 넓은 지역으로 빠르게 확산될 수 있다

⇒ 한국에서 AGM암컷은 비행능력이 떨어져 멀리 날지 못하는 것으로 알려져 있고

특히 포란된 암컷은 총체가 무거워 비행거리가 얼마 되지 않는 것으로 알려져 있음

- NAPPO측이 AGM 암컷의 비행능력에 대한 정확하고 과학적인 근거자료 및 관련논문을 제시하여 주기바람

### ○ Background, paragraph 5, line 5

이러한 결론은 AGM 암컷의 비행기간동안 동아시아국가에서 선적된 화물선에서 지속적으로 AGM이 검출된 것에 근거를 두고 도출된 것이다.

⇒ NAPPO 측에서 동아시아 국가에서 검출된 AGM에 대한 자료를 제시하여 주기바라며 특히 한국에서 발생하는 AGM이 NAPPO 국가에서 검출된 사례 제시요망

- 한국국적 선박의 경우 직접 북미지역으로 출항하는 경우 외에 타국(일본, 러시아)을 경유하는 사례를 구분하여 제시요망

### ○ General Requirements

a port in the regulated area를 ⇒ high risk port로 대체

⇒ AGM발생지역에서 고위험항 지정은 종전과 같이 예찰트랩조사에서 트랩당 50마리 이상일때 적용하고 현행 저위험항은 천적발생, 항만주변의 환경등 지역별 특성과 예찰결과를 종합적으로 고려하여 고위험항과 차별적으로 관리하는 것이 합리적이므로 종전과 같이 규제지역내 항구를 고위험항으로 하여 줄 것을 요청함

### ○ General Requirements, 1. Basis for Regulating, paragraph 3, line 8

고위험도 기간은 각 NAPPO 국의 국내법으로 명시되어야 하고 암컷의 비행과 유충의 분산에 영향을 주는 지리적 기후적 요인들에 근거하여 매년 개정되어야 한다

⇒ 고위험도기간의 설정 및 매년 개정여부에 대한 결정은 NAPPO국이 임의로 결정할 사안이 아니며 과학적 사실에 근거하여 NAPPO국가와 규제대상국가간의 충분한 협의를 거쳐 결정되어야 함

### ○ 21.1 Inspection paragraph 1

국가식물보호기구 또는 공식적인 인가를 받은 검사기관은 NAPPO지역으로 선박의 유입이 있기 전에 선박을 검사하고 난파를 제거하여야 한다

⇒ 규제국가 항구에서의 선박검사의무화는 고위험항에 대해서만 실시하고 그 밖의 지역에 대해서는 현행과 같이 AGM이 선박 및 화물에 부착, 전파될 수 없도록 적절한 예찰 및 방제활동을 수행하면 될 것임

### ○ 21.5 Certification

규제지역내에 있는 국가의 NPPO는 선박이 들어오는 NAPPO 회원국들에 의해 공식적으로 승인된 다른 서류들을 제공함으로써 고위험도 기간 동안 **규제지역에 있는 항구**를 방문하는 선박과 화물이 AGM무발생임을 증명하여야 한다.

⇒ 일률적으로 규제지역에 있는 전체항구를 규제하기보다 위험도에 따라 고위험항구로 국한하고 규제대상도 선박과 화물에서 선박에만 적용할 것을 요청함

### ○ 223 paragraph 1

위험관리방안으로 무발생지역이 승인되어진 곳에서는 제한지역내의 무발생지역으로 인정되는 항구를 방문한 선박들에 대해서는 증명서가 요구되지 않을 것이다.

⇒ 위험관리방안으로 무발생지역을 인정한다 하더라도 실제 적용은 거의 가능하지 않으며 NAPPO에서 인정한 system approach나 다른 위험관리방안으로 AGM이 선박 및 화물에 부착되지 않도록 예찰과 필요시 방제활동이 이루어진다면 무발생지역(PFA)과 같이 선박검사 및 무감염증명서 발급은 요구되지 않아야 함.

### ○ 3.1 Certification Document Missing or Incorrect 1 paragraph

만약 선박이나 화물이 상기한 2.1.5의 요건을 따라 증명되지 않는다면 입항이 거부될 수 있고 적절한 서류가 제공될 때까지 NAPPO회원국을 떠날 것을 요구 할 수 있다.

⇒ 입항거부나 영해를 떠나도록 요청하는 것은 과도한 무역제한 조치로 판단되어 입항지에서 AGM 검출여부검사를 실시하여 AGM 검출시는 정박지에서 제거후 입항허가를 해줄 것을 요청함

※ AGM 난괴는 당해연도에는 부화되지 않기 때문에 발견된 난괴가 내륙으로 비산되지 않도록 제거하면 유입 및 정착되지 않을 것임

### ○ 3.3 Ongoing Non-Compliance paragraph 2

검토기간동안 NAPPO회원국들은 AGM 고위험기간동안 제한지역내의 항구를 방문한 선박과 화물들에 대해 입항을 금지할 수 있다.

⇒ 입항거부는 식물검역목적은 크게 넘어서는 과도한 무역제한 조치로 사료되며 입항지 검사를 실시하고 AGM이 검출되지 않으면 합격, AGM검출시 현장에서 제거후 입항허가를 해줄 것을 요청함

## □ 한국의 입장

○ 한국은 기본적으로 AGM의 다양한 기생 및 포식성 천적들이 풍부하게 분포하고 있으며, 산림해충의 방제시기와 AGM유충 발생기가 일치되어 항상 발생밀도가 낮게 유지되어 경제적으로 피해를 주지 않고 있음  
(2008.4월 AGM PRA자료 참조)

- 2007년 인천항(8개)과 부산항(9개)에 대한 한·미 합동 예찰조사에서도 항구별로 10마리씩(트랩당 1.2마리) 검출되었음. 2008년도에는 인천항과 부산항외에 추가적으로 6개항을 조사 중임.

○ 또한 한국에서 AGM의 비행시기가 대략 14:00 ~ 21:00임을 감안할 때 우리나라의 경우 항구주변 환경상 인근주택 및 상가 등이 밀집되어 있어

불빛에 유인되는 AGM은 실제로 상대적으로 불빛이 밝지 않은 항만내의 선박이나 화물까지 도착되는 경우는 거의 없을 것으로 판단됨.

- 북미지역으로 출항하는 선박의 대부분은 부산항, 인천항, 광양항, 울산항에서 출발하고 있는데, 2007과 2008년 예찰조사결과 발생밀도가 매우 낮은 수준으로 유지되고 있으며, 부산, 인천, 광양은 주로 컨테이너 선박 위주로 수송되며, 울산은 자동차 전용선박 중심으로 운영되고 있음. 기타 지역은 북미지역 출항 선박수가 미미한 실정임.

○ 한국은 항만주변지역에 대하여 AGM유충발생기(4-5월)를 중심으로 필요시 방제활동과 성충발생기(6-9월)에 예찰활동을 확대하고 위험관리 할 경우 선박에 AGM이 부착되지 않을 수준의 저발생 상태로 위험관리가 가능할 것으로 판단됨.

○ 한편 한국이 금년 4월에 AGM관련 PRA자료를 제공하고 2007년 조사로 저발생사실이 확인되었으며, 금년에도 NAPPO측의 요청에 따라 예찰조사를 실시하고 있어 NAPPO측의 새로운 조치(안)은 우리나라 상황을 충분히 반영하였을 것으로 기대하였음

- NAPPO측의 새로운 규제조치는 한국의 모든 항을 규제지역으로 간주하고 선박과 화물에 대한 위험관리방안을 요구하는 것은 과학적이고 원만한 국제교역측면에서 받아들일 수 없는 실정임.

○ 따라서 NAPPO측이 이번에 제시한 지역기준은 AGM발생국가, 항구별 위험도를 충분히 검토하지 않은 일방적인 조치라고 판단되며, 현행과 같이 AGM발생정도에 의해 고위험항을 지정하여 특별관리하고 그 밖의 지역 항구에 대해서는 항만주변지역에 대한 예찰과 필요시 방제활동 하는 현행의 위험관리방식의 골격이 기본적으로 유지되어야 할 것임.

- 또한 새로운 규제조치는 무역에 대해 심대한 영향을 줄 수 있는 점을 감안하여 NAPPO가 10월 말에 일방적으로 결정하는 것은 바람직하지 못하므로 수출국가 및 규제국가들과의 충분한 시간을 갖고 협의 및 정보교류를 거쳐 시행여부를 판단해야 할 것임.

## □ NAPPO측에 자료요청 및 문의사항

- AGM 암컷의 40km 이상 비행할 수 있다는 과학적 근거자료
- 한국산 AGM이 NAPPO국가에서 검출사례
- 항구의 예찰조사에서 AGM발생상태와 선체에 AGM난괴 형성간의 상관관계에 대한 자료
- FRA for AGM associated with vessels from Asia, NAPPO 2008 자료제공요망
  - 한국이 제공한 AGM FRA관련 자료에 대한 검토결과 자료제공 요망
- 고위험항 선박검사 규정과 관련하여 공식적으로 선박검사 권한을 위임받은 단체를 NAPPO측에서 선발, 지정하는 절차와 방법 및 관리방안
- 새로운 규제조치에서 NAPPO측이 인정하는 위험관리방안을 시행하였을 경우 선박검사 및 증명서 발급 면제를 하는지 여부

현재까지의 검토상황을 통보하며 의견수렴기한인 10월 3일까지 추가 검토사항이 있으면 통보할 예정입니다.

안녕히 계십시오

국립식물검역원  
국제검역협력과장  
박창용

참조 : 주한 미국대사관 APHIS 한국주재관 Mr. Andy Ball  
주한 캐나다대사관 1등 서기관 Darcie Doan  
주한 멕시코대사관 상무관 Mr. Jose Antonio Peral

**Mr. Ian McDonell**  
**Executive Director,**  
**NAPPO**

September 8, 2008

Dear Mr. Ian McDonell

This letter is in response to your letter dated June 4, 2008 in which you requested comments of Korea on the Regional Standard "Regulatory guidelines on the movement of vessels and cargo from AGM infected areas". Please find Korea's review of the standards as follows:

## **OVERALL OPINION**

- Unlike items regulated (such as plants and plant products) by standard phytosanitary regulations, regulations of AGM apply to vessels and cargo and regulated areas include all ports within the AGM present areas, even the areas that were not under special regulations. This is expected to give drastic impact on the international trade.
- In the international standards, phytosanitary measures need to be considered to ensure that they result in the minimum impediment to trade. However, this NAPPO Regional Standard is expected to generate huge loss by resulting in impediments and undue delay in the distribution of goods in the international trade, and thus does not conform to the international standards.

- Article VII, (2) (g) of the IPPC: Contracting parties may apply least restrictive available phytosanitary measures that are consistent with the pest risk involved, technically justified, and result in the minimum impediment to the international movement of people, commodities and conveyance.
- Article 5 (6) of the SPS: When establishing or maintaining sanitary or phytosanitary measures to achieve the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection, Members shall ensure that such measures are not more trade-restrictive than required to achieve their appropriate level of sanitary or phytosanitary protection, taking into account technical and economic feasibility.
- NAPPO considers the whole AGM incurred areas as regulated areas and demand strict risk management measures from each country. This decision is an unilateral measure which did not take into account the characteristics of each country and should be reviewed scientifically to ensure that risk assessment was made properly.
  - NAPPO should provide risk assessment data of AGM to allow relevant countries to review them.
- In contrast to the current requirements, the new NAPPO regional standards result in aggravating the international trade conditions of countries in the AGM infested areas by excessively imposing on exporting countries the activities to prevent the entry of AGM by an importing country.
- In case risk management measures approved by NAPPO such as systems approach were applied, the vessel inspection and certificate issuance are also required. Because this is a double control, it is necessary to explore measures to exempt vessel inspection and certificate issuance.

## OPINIONS ON EACH PROVISION

- **Endorsement**

*This standard will become immediately effective upon approval by the NAPPO Executive Committee on October XX, 2008.*

→ This standard is an important issue that will give significant effect on trade. Therefore, the decision to establish the standard and the date of effectuation should be determined provided that the draft is mutually acceptable and has undergone thorough consultations among NAPPO and countries in the AGM regulated areas.

- **Scope**

*It describes risk management options for ships and accompanying cargo destined to North America which have visited areas where the AGM is present.*

→ The current requirements (the US, and Canada) request special quarantine measures for only ships that visited high risk ports. However, in the new standard, regulations apply to all ships and cargo in the AGM present areas and are considered excessive measures that give considerable effect on the international trade. Thus, it is appropriate to request special quarantine measures on only those ships that passed through the high risk ports in order to minimize the effect on trade, as does the current requirements.

- **References**

*PRA for AGM associated with vessels from Asia, NAPPO 2008*

→ Because the "Risk analysis report on AGM related with ships in the Asian region" which is assumed to be the scientific ground of the establishment of regional standard, has not been distributed to interested parties, and thus I would like to request you to provide this.

\* It is inappropriate to unilaterally impose new restrictive measure without prior information exchange or provision of risk analysis report.

- **Definition, Abbreviation and Acronyms**

The species *Lymantria dispar asiatica* Vnukovskij, *Lymantria dispar japonica* (Motshchulsky) and other populations of *Lymantria dispar*, exhibiting the characteristics of these species.

→ It is proper to target the 2 species that became issue and are regulated by NAPPO , and other species that was included this time should go through PRA before determining whether to include them.

- **Background, paragraph 2, line 2**

*The female's capability of long distance flight in excess 40 km suggests that any introduction of the insect could result in rapid population expansion over a wide area.*

→ The female AGM in Korea is known to lack capability to fly long distance and females brooding eggs can only fly limited distance because of the body weight

\* I would like to ask NAPPO to provide accurate and scientific data and relevant articles about the flight capability of female AGM.

- **Background, paragraph 5, line 5**

*This conclusion was drawn based on ongoing records of interception of the pests on ships which loaded cargoes in Eastern Asian countries during the flight period of the female moth.*

→ I would like to ask NAPPO to provide records of AGM intercepted in Eastern Asian countries and particularly cases in which AGM present in Korea was detected in NAPPO countries.

- When you provide the above-mentioned cases, please separately submit cases in which a Korean flag carrying ship departed for North America directly and in which it went via another country (such as Russia and Japan).

- **General Requirements**

*Change the part “a port in the regulated area” to “high risk port”*

→ The designating high risk ports in AGM present area should be applied as in the current regulation, to a case when over 50 pests are detected per trap in the monitoring trap survey. Meanwhile, it is reasonable that the low risk ports in the current regulations should be managed differently from high risk ports by taking into consideration the overall aspects including the incursion of natural enemy, regional characteristics such as environment around the port area, and the monitoring results. Hence, it is requested that you change the phrase “a port in the regulated area” to “high risk port”.

- **General Requirements, 1. Basis for Regulating, paragraph 3, line 8**

*A high risk period should be specified by each NAPPO country in the national legislation and should be subject to revision annually based on geographical and climatic factors influencing female flight and larvae dispersal.*

→ The decision to set up the high risk period and annual revision are not issues to be determined only by NAPPO countries but should be determined after going through a thorough consultations among NAPPO countries and countries affected regulation based on scientific facts.

- **2.1.1 Inspection**

*The NPPO or an officially authorized party may inspect ships and remove egg masses prior to ship's entry into the NAPPO region.*

→ The mandatory ship inspection at ports by regulated countries should be applied only to high risk ports while other areas should carry out monitoring and control activities if required, in order to prevent AGM from attaching to ships and spreading, as provided in the current regulations.

- **2.1.5 Certification**

*The NPPO of the country in the regulated area must certify that ships and cargoes that visit a port in the regulated area during the high risk period are free of AGM by providing a phytosanitary certificate or other document officially approved by the members of the NAPPO region.*

→ Instead of equally regulating all the ports in the regulated area, it is requested that the application be limited to only high risk ports according to the level of risks and only to ships instead of both ships and cargoes.

- **2.2.3 paragraph 1**

*Where PFAs have been approved as a means of risk management, certification will not be required for vessels visiting ports recognized as being in a PFA in the regulated area.*

→ Even if PFAs are approved as a means of risk management, actual application is almost impossible. If systems approach approved by NAPPO and monitoring and necessary control activities are carried out to mitigate the occurrence of AGM on ships as other means of risk management, no ship inspection and non-infection certification should be required as is applied to PFAs.

● **3.1 Certification Document Missing or Incorrect 1 paragraph**

*If ships and cargo have not been certified in accordance with Section 2.1.5 above, they may be refused entry and may be required to leave the NAPPO member country until the proper documents are provided.*

→ The refusing of entry and requiring the ship to leave the NAPPO member country are considered excessive trade restriction measure. Thus it is requested that NAPPO conduct inspection at the port of entry to intercept AGM and in case of interception, to permit entry after removal of AGM at an anchorage.

\* Due to the fact that AGM egg masses do not hatch in the year the said year, if egg masses are removed in order to prevent them from scattering in the inland, AGM will not enter or establish.

● **3.3 Ongoing Non-Compliance paragraph 2**

*During the review, NAPPO member countries may prohibit the entry of all ships and cargoes that have visited a port in the regulated area during the high risk period for AGM.*

→ The prohibition of entry of all ships is considered an excessive trade restriction measure that goes beyond the intended phytosanitary goal. Therefore it is requested that the inspection at the port of arrival be

conducted and if no AGM is detected, ships will qualify whereas if AGM is intercepted, it can be removed on the spot and the ship be permitted to enter.

## **KOREA'S POSITION**

- Basically, there is abundance of various parasites and predatory enemies of AGM distributed widely in Korea, and the forest pests and insect control period coincides with the AGM larva stage. Due to these, the AGM population density is maintained at a low level and does not cause any economic damages. (Please refer to the AGM PRA material in April 2008).
  - According to the Korea – US joint monitoring survey conducted in Incheon Port (8 traps) and Busan Port (9 traps) in 2007, 10 moth were detected from each port (1.2 moth per trap). In 2008, the monitoring survey is conducted in 6 more ports in addition to Incheon and Busan ports.
- Considering the fact the flight time of AGM in Korea is between 14:00 and 21:00 approximately, there is almost no possibility of AGMs being attracted to lights and flying to ships in the harbor where the brightness of lights are relatively low in comparison to areas around the port where residential areas and commercial districts are located.
  - Most of the ship destined for North America depart from Buan, Incheon, Kwangyang and Ulsan ports and according to the result of monitoring survey conducted on these ports, the incursion density is maintained at an extremely low level. Busan, Incheon and Kwangyang ports specialize in the conveyance of container vessels while Ulsan port mainly is in operation of the vessels specializing in motor vehicle conveyance. Other ports have hardly any ships departing for North America.

- Therefore, it will be possible to carry out risk management and to maintain low incursion level to prevent AGM from flying to vessels, if risk management measures are in place and control activities focusing on AGM larva period from April to May and the monitoring activities during the adult insect period from June to September are expanded in the surrounding areas of ports.
  
- Meanwhile, because Korea provided PRA material for AGM in April 2008, has been confirmed the low incursion status according to the 2007 surveillance and has been carrying out monitoring surveillance this year according to NAPPO's requests, we expected that NAPPO's new standard would have fully considered Korea's situation.
  - NAPPO's new regulatory measures consider all ports in Korea as regulated area and require risk management measures on ships and cargo. This is an unacceptable action taking into account the scientific aspects as well as the flow of international trade.
  
- Therefore, the regional standard proposed by NAPPO is considered a unilateral measure, which failed to sufficiently review the AGM present countries and risk level of each port. In case of ports in other areas it would be appropriate, as in the current regulation, to designate and take special management of high risk ports according to the AGM incursion density, and to maintain the basic framework of current risk management measure which is to carry out monitoring and control activities, if required, on areas surrounding the ports.
  - Given the fact that new regulatory measures may give considerable impact on trade, it is inappropriate that NAPPO unilaterally makes decision at the end of October and hence NAPPO should take enough

time to hold a thorough consultations and exchange information with exporting countries and regulated countries to determine the implementation of the new standard.

## **INFORMATION REQUEST AND INQUIRY**

- The scientific evidence to support that AGM females can fly over 40 km
- Interception of AGM present in Korea by a NAPPO country
- Records explaining the relationship between the AGM incursion and formation of egg mass on ships in the port monitoring surveillance.
- Provision of "PRA for AGM associated with vessels from Asia, NAPPO 2008"
  - provision of documents on the result of the review on PRA for AGM provided by Korea
- Procedures and methods of selection and assigning organizations officially authorized to perform ship inspection pertaining to the high risk port ship inspection provision and the risk management measure
- In case risk management measures approved by NAPPO in the new regulations were implemented, will the ship inspection and certificate issuance be exempted?

This is to inform you the result of review until now. If we have any further comments, we will let you know by October 3, 2008, the due date of comment period.

Sincerely yours,



**Chang Yong PARK**

**Director**

**International Quarantine Cooperation Division**

**NPQS**

Cc.: Mr. George A. Ball, APHIS Area Director, The Embassy of America in Korea

Ms. Darcie Doan, First Secretary for Agriculture & Food The Embassy of  
Canada in Korea

Mr. Jose Antonio Peral, Commercial Counselor of Mexico Embassy in Korea

